

CONSEJOS DE COLOCACIÓN

ADVICE ON LAYING · VERLEGEEMPFEHLUNGEN · CONSEILS DE POSE

CONSEJOS DE COLOCACIÓN, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVICE ON LAYING, CLEANING AND MAINTAINING THE TILES



ANTES DE LA COLOCACIÓN

En primer lugar es importante verificar que el producto cerámico se ajusta a lo solicitado en descripción, formato y calidad.

Para esto, revisaremos de forma aleatoria el contenido de alguna de las cajas, comprobando que el mismo se corresponde con el albarán de entrega de la mercancía. En ese momento, verificaremos también que el material esté en perfecto estado, manipulando las piezas con cuidado para evitar problemas de deterioro de las mismas (despuntados, roturas, rayados, etc.)

Una vez realizada esta inspección prepararemos la superficie sobre la que vamos a instalar el producto.

El soporte deberá estar totalmente aplomado y limpio. En caso contrario utilizaremos los productos necesarios para la reparación y/o limpieza del mismo. En caso de colocación en pavimentos exteriores habrá que respetar las pendientes necesarias.

Antes de la colocación del producto cerámico, en el caso de pavimento, replantearemos sobre la superficie ya nivelada algunas piezas para ver el efecto que las mismas presentan.

Para colocaciones modulares, solicitar expresamente en el pedido a fábrica, compatibilidad de tono y calibre.

DURANTE LA COLOCACIÓN

Dependiendo de la naturaleza del producto cerámico se utilizará el tipo de colocación adecuada. Para productos porcelánicos realizaremos la colocación siempre con el sistema de capa fina y utilizando el adhesivo adecuado, según la norma UNE EN 12004. En fachadas, y dependiendo del formato de la pieza a colocar, además de utilizar adhesivos especiales tipo S1 ó S2 según la norma EN 12002, utilizaremos medios mecánicos para asegurar la adhesión de las piezas.

Para llevar a cabo la colocación es de gran importancia el utilizar las herramientas adecuadas (llana dentada, maza de goma, llana para rejuntado de goma, etc.)

Asentaremos bien las piezas con la maza de goma, nivelando las piezas y consiguiendo la mayor cobertura posible de adhesivo sobre el dorso de las piezas. En colocaciones exteriores realizaremos la técnica del "doble encolado", que consiste en aplicar adhesivo sobre el soporte y sobre el dorso de la pieza, para obtener una cobertura total.

Antes de la colocación de la siguiente pieza, los lados de las ya colocadas deben de quedar totalmente limpios.

DURING LAYING

The appropriate system used for laying tiles depends on the nature of the ceramic product. Porcelain products should always be laid with a fine layer of suitable adhesive, as per standard UNE EN 12004. Special S1 or S2 type adhesives should be used on facades and depending on the format of the tile to be laid, as per standard EN 12002, using the appropriate mechanical means to ensure the tiles adhere correctly.

When laying the tiles it is very important to use the appropriate tools (toothed tiling trowel, rubber mallet, rubber float for pointing, etc.).

The tiles should be seated with a rubber mallet, making sure they are flush and achieving the greatest possible coverage of adhesive on the back of the tiles. To lay outdoor tiles, the "double gluing" technique should be used, consisting of applying adhesive on the support as well as buttering the back of the tile to ensure total coverage.

The sides of the already laid tiles should be completely clean before laying the next tile.

BEFORE LAYING

Firstly, before installing the product, it is important to check that it conforms with what has been ordered in terms of its appearance, format and quality.

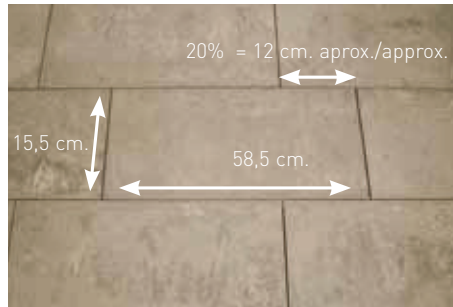
This should be done by randomly checking the content of some of the boxes, verifying that it corresponds with the delivery note for the goods. At the same time it should also be verified that the material is in perfect condition. The pieces should be handled with care to avoid any problems of deterioration (chips, cracks, scratches, etc.).

Having carried out this inspection, the surface needs to be prepared where the product is going to be laid, applying a screed to the wall or floor to create a totally smooth surface using selflevelling materials. The necessary gradients must be respected when laying outdoor flooring.

In the case of flooring, before laying the ceramic tiles, place some of the pieces on the levelled surface to see the effect they have.

For a modular installation, shade and caliber compatibility must be specifically requested when placing order.





Tanto en pavimentos como en revestimientos, mantendremos la verticalidad y horizontalidad de las juntas, colocando las piezas perfectamente alineadas.

En el supuesto de colocaciones con junta trabada o "matajuntas", las piezas no deberán separarse entre sí más de un 20% de la longitud total de las mismas.

Las piezas cerámicas pulidas y/o rectificadas están ligeramente biseladas para evitar despuntados y facilitar su colocación. En este tipo de cerámica la junta de colocación mínima debe de ser de 1,5 mm. de espesor en interiores y 3 mm. en exteriores. Otros materiales se podrán colocar con 2 mm de junta mínima en interiores. En exteriores el ancho de la junta a realizar variará según el formato de la pieza cerámica (cuanto mayor superficie tenga la pieza, mayor será el ancho de junta).

Para el sellado de las juntas utilizaremos materiales específicos (en ningún caso deben de contener negro de humo), dependiendo del ancho de la junta y adecuados al ambiente al que vayan a estar sometidos (exteriores, ambientes húmedos, etc.).

El sellado de juntas se realizará siempre con llana de goma una vez el adhesivo de colocación fragüe completamente. Respetaremos los tiempos de aplicación del material y limpiaremos los restos del mismo con una esponja humedecida en agua.

Se respetarán las juntas estructurales / partición y perimetrales.

En estancias superiores a los 7 m² hay que dejar una junta de al menos 5 mm por todo el perímetro, de esta manera se absorberán los posibles movimientos de la cerámica.

Las juntas de partición se realizarán en superficies superiores a los 50 m² en interior y 25 m² en exterior, realizando un fraccionamiento cada cuadrícula de 5x5 metros en interiores y 4x4 metros en exteriores.

Para una correcta colocación del rodapié y de los listelos, la medida del mismo nunca deberá de sobrepasar el nominal de la base.

Both for floors and walls, the pieces must be positioned with perfect alignment both vertically and horizontally in terms of their joints.

When laying tiles in an offset pattern, the pieces must not be further apart than 20% of their total length.

Polished and/or rectified ceramic tiles are slightly bevelled to avoid any chipping and to make them easier to lay. With this kind of material, on joining the pieces there should be a gap of at least 1.5mm between indoor tiles and at least 3 mm for outdoor tiles. Other materials can be laid with a minimum 2 mm gap for indoor tiles. Outdoors, the width of the joint will vary according to the format of the ceramic tile (the greater the surface area, the wider the join).

Specific materials should be used to seal the joints (they must not contain lampblack), depending on the width of the joint and suited to the environment they will have to withstand (outdoors, damp environments, etc.).

Joints should always be sealed with a rubber float once the tiling adhesive has completely set. The material's application times must be respected and any leftovers removed using a sponge soaked in water.

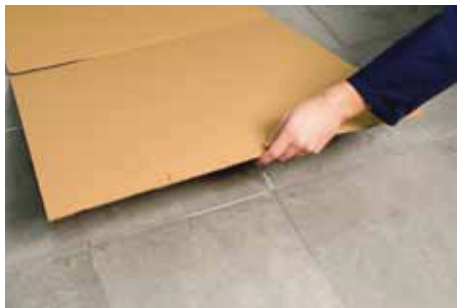
Structural / partition and perimeter joints must be respected.

In areas greater than 7 m², a minimum joint of 5 mm must be left around the whole perimeter in order to absorb any possible movement in the tiles.

Partition joints should be made on surfaces greater than 50 m² indoors and 25 m² outdoors, with a division every 5x5 metre block indoors and every 4x4 metre block outdoors.

When laying skirting and fillets, their size should never exceed the nominal size of the base.





DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN

Especialmente en los pavimentos, una vez finalizado el proceso de rejuntado, hemos de retirar el material sobrante antes de que endurezca, y así proceder a una primera limpieza con productos no abrasivos, (evitar ácidos fluorhídricos como sulfamán y derivados). Para una adecuada limpieza basta con agua caliente y un detergente neutro.

En el caso de listelos con aplicaciones de metales, evitaremos además de limpiarlos con productos que contengan ácidos, utilizar estropajos o elementos que puedan dañar la superficie de los mismos, haciendo desaparecer la decoración, en su defecto, para la limpieza de las piezas, debe utilizarse una esponja humedecida en agua.

Es importante, proteger con cartón u otros elementos de aislamiento la superficie limpia, ya pavimentada, de manera que el resto de oficios que transiten por la obra no causen perjuicio alguno al mismo.

MANTENIMIENTO

Es recomendable antes de intentar eliminar una mancha con agentes agresivos, comprobar su efecto sobre la superficie del revestimiento / pavimento y el material rejuntado, en una zona acotada no visible para prevenir degradaciones o cambios significativos sobre la superficie de la baldosa.

En cualquier caso, es aconsejable facilitar información al cliente sobre que agentes de limpieza son los recomendables para la eliminación de las manchas y los materiales de agarre utilizados en la colocación.

Prestaremos especial atención tanto en la limpieza inicial como en el mantenimiento posterior en los pavimentos y revestimientos pulidos.

A los pavimentos porcelánicos pulidos, durante el proceso de pulido, se les abre el microporo de la superficie, lo que significa, que son más susceptibles de ser manchados por determinados líquidos.

En aquellos pavimentos porcelánicos pulidos, es muy importante que cualquier agente que pudiera afectarlos (aceites, bebidas gaseosas, bebidas alcohólicas, y ácidos), sean limpiados con agua, a la mayor brevedad posible, para evitar el mayor tiempo de exposición sobre las piezas, y que el agente, manche el pavimento. De permanecer en exposición la mancha durante mucho tiempo, es posible que el pavimento, acabe afectado..

AFTER LAYING

Particularly with flooring, once the repointing process has been completed, any excess material must be removed before it hardens and then the tiles cleaned with non-abrasive products (avoiding hydrofluoric acid, such as hydrochloric acid and other similar products). The tiles can be cleaned adequately with hot water and a neutral detergent.

Fillets with metallic applications should not be cleaned with products containing acids neither with scouring pads or other elements that could damage the surface of the tiles, making the decoration disappear. A damp sponge should be used to clean them instead.

It is important to protect the clean, tiled surface with cardboard or other protection so that the rest of the workers on the site do not damage it.

MAINTENANCE

Before trying to remove a stain with aggressive cleaning agents, it is advisable to test the effect of these products on the surface of the floor/wall tiles and the grouting material in a tiled area that is not visible, thereby avoiding any damage or significant changes to the tile's surface.

In any case, it is advisable to provide the client with information on recommended cleaning agents for removing stains and the recommended adhesive materials for tiling.

Special attention should be paid to the initial cleaning as well as to the subsequent maintenance of the polished floors and walls.

During polishing, the micropores in the surface of polished porcelain flooring open up, which means they are more susceptible to staining by certain liquids.

With these polished porcelain floors, it is very important that any liquid that might affect them (oil, fizzy drinks, alcoholic drinks and acids) are cleaned up with water as quickly as possible to avoid exposing the tiles to the liquid and staining them. The flooring may be affected if the stain is left on the tiles for a long time.

CONSIDERACIONES GENERALES ACERCA DE LA COLOCACIÓN DEL PELDAÑO-TORELO

GENERAL CONSIDERATIONS WHEN LAYING A STEP TREAD TILE

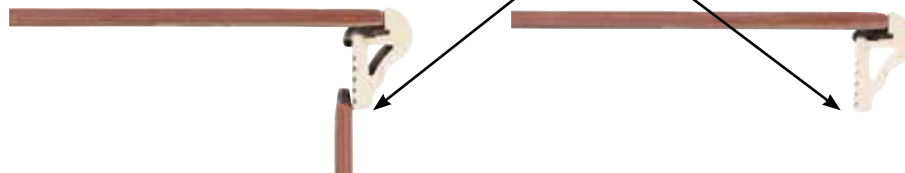
Fig. 1

SI / YES



Fig. 2

NO



El PELDAÑO-TORELO es una pieza compuesta por una baldosa de pavimento unida a una moldura curvilínea, comúnmente denominada TORELO de caída vertical. El torelo está fabricado en gres extrusionado de pasta blanca porcelánica, posee gran resistencia y un perfil ergonómico en forma de peldaño. El PELDAÑO-TORELO soluciona de manera eficaz y segura, todo tipo de escaleras, desniveles y voladizos y remates.

Para una correcta colocación, las piezas se colocaran sobre la superficie preparada, preferentemente con un mortero adhesivo o cemento-cola de buena calidad, en capa fina extendida por el soporte con una llana dentada y mediante doble encolado, de modo que al macizar, quede una capa continua y regular de adhesivo entre la pieza y el soporte, con ausencia de huecos.

Las piezas se ajustarán a la arista del soporte para evitar que queden en voladizo trabajando en falso. (ver figura 1). Si la pieza tiene mayor profundidad de la necesaria debe cortarse a medida de modo que la huella apoye totalmente sobre la base de sustentación y que la moldura quede adherida a la contrahuella después de la colocación (ver figura 2).

A step tread tile is made up of a floor tile joined to a curved vertical moulding or stair nosing. This is made in extruded stoneware with white porcelain paste, is highly resistant and has an ergonomic profile in the shape of a step. The step tread tile provides an effective, safe solution for all kinds of stairs, changes in level, ledges and edging.

To post these tiles correctly, they need to be placed on a prepared surface, preferably using a good quality adhesive mortar or cement adhesive in a fine coat spread over the support with a toothed trowel and with double bonding, so that when it is packed, a continuous, regular layer of adhesive remains between the tile and the support, without any gaps.

The tiles should then be adjusted to the support edge to stop them from jutting out or lacking any real support (see figure 1). If the piece is deeper than required, it must be cut to size so that the tread is totally supported by the base of the support and so that the moulding adheres to the rise of the step after the tile is put into place (see figure 2).

Fig. 3

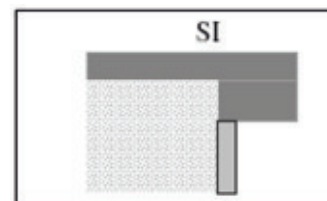
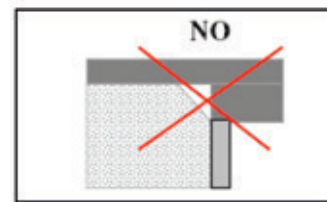
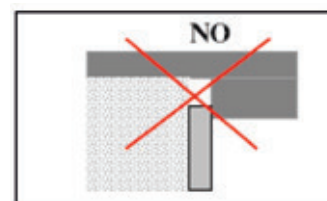


Fig. 4



SERVICIO POST-VENTA

AFTER-SALES SERVICE

Es responsabilidad directa de la figura del director de obra o en su defecto del comprador, la supervisión y comprobación del material suministrado (calidad del mismo, estado del embalaje, coincidencia entre la documentación suministrada y el producto de servido, etc.) Metropól Cerámica S.L., no aceptará reclamaciones sobre producto instalado, atendiendo a la Legislación Vigente.

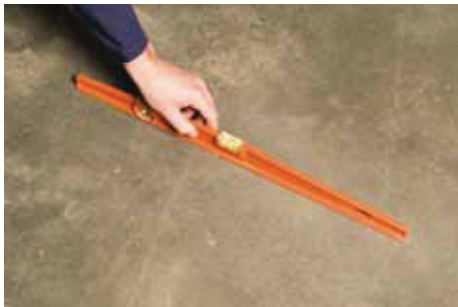
Cualquier anomalía en la calidad del producto deberá ser comunicada al Departamento Comercial de Metropól Cerámica S.L. Para formular reclamación del producto será necesario indicar modelo, formato, tono, calibre, pruebas físicas del producto, como la solapa identificativa del producto en su envase y la factura de compra, así como cualquier otra evidencia, que sea interesante para decidir al respecto.

The site foreman or, if applicable, the buyer is directly responsible for supervising and checking the material supplied (quality thereof, state of packing, that the documentation provided corresponds to the installed product, in accordance with current legislation.

Any anomaly in product quality must be notified to the Commercial Department of Metropól Cerámica S.L. In order to make a complaint about any product it is necessary to state the model, format, tone, calibre and physical tests carried out on the product, as well as the flap on the product identifying it and the invoice for the purchase, and any other evidence that may be of interest in order to reach a decision concerning this complaint.

CONSEILS D'INSTALLATION, D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

RATSCHLÄGE ZUR VERLEGUNG, REINIGUNG UND PFLEGUNG



AVANT LA POSE

Il est important en premier lieu de vérifier que le produit céramique est conforme en matière de description, format et qualité.

A cet effet, nous réviserons de manière aléatoire le contenu de certaines caisses, en vérifiant que celui-ci correspond au bordereau de livraison de la marchandise. A ce moment, nous vérifierons que le matériel est en parfait état, en manipulant les pièces avec précaution pour éviter des problèmes de détérioration (épointements, casse, rayures, etc.)

Une fois cette inspection réalisée, nous préparerons la surface sur laquelle nous allons poser le produit. Le support devra être totalement d'aplomb et propre. Dans le cas contraire, nous utiliserons les produits nécessaires à la réparation et/ou au nettoyage opportuns. En cas de pose sur des pavements extérieurs, il faudra respecter les inclinaisons nécessaires.

Avant l'installation du produit céramique, dans le cas de pavement, nous placerons sur la surface nivelée certaines pièces afin de voir l'effet donné.

Possibilité d'installation modulaire. Demander la compatibilité des nuances et calibres.

VOR DEM VERLEGEN

Vor allem ist es wichtig zu prüfen ob das Keramikprodukt den Anforderungen bezüglich Beschreibung, Format und Qualität entspricht..

Hierzu werden aus einer der Kisten Stichproben entnommen und überprüft. ob der Inhalt derselben mit dem Lieferschein übereinstimmt. Gleichzeitig ist zu prüfen ob das Material in einem einwandfreien Zustand ist um Probleme auf Grund von Schäden zu vermeiden (Abstumpfen, Brechen, Kratzer, usw. ...).

Nach der Überprüfung wird der Untergrund vorbereitet, auf dem das Produkt angebracht wird. Das Trägermaterial muss vollkommen fest und sauber sein. Andernfalls sind die zur Reparatur bzw. Reinigung erforderlichen Produkte zu verwenden. Im Fall von Außenbelägen ist die jeweils erforderliche Steigung zu berücksichtigen.

Vor dem Verlegen des Keramikprodukts werden im Fall von bestehendem Plattenbelag, einige Teile verlegt, um die Wirkung auf dem bereits geebneten Untergrund zu sehen.

Auf der Bestellung anzugeben, um Kombination der Nuance und Kaliber zu berücksichtigen.

PENDANT LA POSE

En fonction de la nature du produit céramique, on utilisera le type de pose approprié. Pour les produits en porcelaine, nous procéderons toujours à la pose au moyen d'un système à couche fine, en utilisant l'adhésif adéquat, selon la norme UNE EN 12004. Sur les façades, et en fonction du format de la pièce à poser, outre les adhésifs spéciaux type S1 ou S2, selon la norme EN 12002, nous utiliserons des moyens mécaniques destinés à assurer l'adhésion des pièces.

Pour exécuter la pose, il est très important d'utiliser les outils appropriés, (truelle dentée, maillet en caoutchouc, truelle de jointoiment en caoutchouc, etc....)

Nous placerons bien les pièces à l'aide du maillet en caoutchouc, en nivelant les pièces pour obtenir la plus grande couverture possible d'adhésif au dos des pièces. Pour la pose en extérieur, nous procéderons à la technique du « double collage », qui consiste à appliquer de l'adhésif sur le support et au dos de la pièce, pour obtenir une couverture totale.

Avant l'installation de la pièce suivante, les côtés de celles qui sont déjà collées doivent être totalement propres.

WÄHREND DES VERLEGENS.

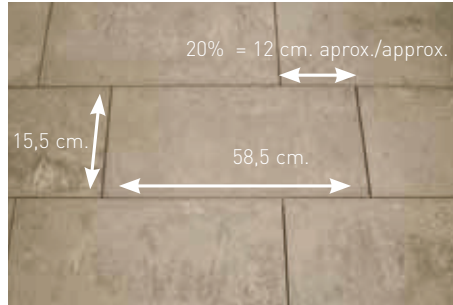
Je nach der Beschaffenheit des Keramikprodukts ist die geeignete Art des Verlegens zu wählen. Für Porzellan erfolgt das Verlegen stets in dünnen Schichten und unter Verwendung des geeigneten Klebers gemäß Richtlinie UNE EN 12004. Bei Fassaden werden abhängig vom Format der Teile zusätzlich zu Spezialklebern vom Typ S1 oder S2 gemäß EN 12002 mechanische Mittel zur Gewährleistung der Haftung derselben eingesetzt.

Für das Verlegen ist die Verwendung der geeigneten Werkzeuge von großer Bedeutung (Zahnkelle, Gummihammer, Ausfugekelle für Gummi, usw. ...)

Die Teile werden mit dem Gummihammer in einer Ebene gut aufgelegt, um die bestmögliche Deckung des Klebers auf der Hinterseite zu erreichen. Bei Außenverlegungen ist die Technik des "doppelten Verleimens" anzuwenden. Diese besteht aus dem Auftragen des Klebers auf den Untergrund und auf die Teilerückseite, um die vollkommene Deckung zu erreichen.

Vor dem Auflegen des nächsten Teils müssen die Seiten der bereits verlegten Teile ganz sauber sein.





Tant sur les pavements que sur les revêtements, nous maintiendrons la verticalité et l'horizontalité des joints, en alignant parfaitement les pièces.

Dans les cas de pose avec joint libre, les pièces ne devront pas être séparées entre elles de plus de 20 % de leur longueur totale.

Les pièces céramiques polies et/ou rectifiées sont légèrement chanfreinées pour éviter les épointements, et faciliter la pose. Dans ce type de céramique, le joint de pose minimum devra mesurer 1,5 mm d'épaisseur en intérieur et de 3 mm en extérieur. D'autres matériels pourront être posés avec 2 mm de joint minimum en intérieur. Pour les extérieurs, la largeur du joint à réaliser variera selon le format de la pièce céramique (plus la surface de la pièce sera grande, plus large sera le joint).

Pour le scellage des joints, nous utiliserons des matériels spécifiques (en aucun cas, ils ne doivent contenir de noir de fumée), en fonction de la largeur du joint, et adaptés à l'environnement auquel ils seront soumis (extérieurs, milieux humides, etc....)

Le scellage des joints sera toujours réalisé à l'aide d'une truelle en caoutchouc une fois que l'adhésif de pose aura complètement pris. Nous respecterons les durées d'application du matériel et nettoierons les restes avec une éponge humidifiée.

On prendra soin aux joints structurels / séparation et de périmètre.

Pour les surfaces supérieures à 7 m², on laissera un joint d'au moins 5 mm pour la totalité du périmètre, de cette manière, les possibles mouvements de la céramique seront absorbés.

Les joints de séparation seront réalisés sur des surfaces supérieures à 50 m² en intérieur et de 25 m² en extérieur, en réalisant un fractionnement à chaque carré de 5x5 mètres en intérieur et 4x4 mètres en extérieur.

Pour une installation correcte du soubassement et des moules, leur dimension ne devra jamais dépasser la dimension nominale de la base.

Sowohl bei Plattenbelägen wie bei Beschichtungen ist die senk- und waagrechte Lage der Fugen durch vollkommen fluchtrechte Ausrichtung der Teile einzuhalten.

Im Fall von Verlegen mit verbundenen Fugen dürfen sich die Teile nicht mehr als 20% ihrer Gesamtlänge auseinander befinden.

Polierte bzw. geschliffene Keramikteile sind leicht angefast, um Abstumpfungen zu vermeiden und um das Verlegen zu vereinfachen. Bei dieser Art von Keramik muss die Fugenstärke mindestens 1,5 mm. im Innenbereichen und 3 mm. im Außenbereichen betragen. Andere Materialarten können mit 2mm Mindestfugenstärke im Innenbereichen verlegt werden. In Außenbereichen variiert die Fugenbreite mit dem Format des Keramikteils (je größer die Fläche des Teils, desto breiter die Fuge).wider the join].

Zum Versiegeln der Fugen werden je nach Fugenbreite und in Anpassung an den Raum, in dem sie sich befinden (Außenbereiche, feuchte Bereiche, usw.) spezifische Materialien eingesetzt (keinesfalls dürfen diese Ruß enthalten).

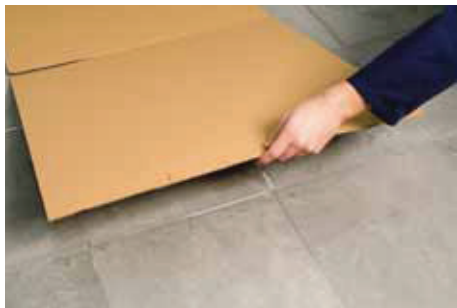
Die Fugen werden stets mit dem Gummihammer nach vollständigem Aushärten des Klebers versiegelt. Die Materialauftragszeiten sind einzuhalten und Reste sind mit einem mit Wasser angefeuchteten Schwamm abzuwaschen.

Struktur / Trennungs- und Umfangsfugen sind einzuhalten.

In über 7 m² großen Räumen muss am gesamten Umfang eine mindestens 5 mm breite Fuge gelassen werden, damit mögliche Bewegungen der Keramik absorbiert werden können. Trennungsfugen sind an über 50 m² großen Flächen in Innenbereichen und 25 m² in Außenbereichen durch Unterteilungen Gitternetze in 5x5 Meter innen und 4x4 Meter außen vorzunehmen.

Für ein korrektes Anbringen der Sockelleiste und der Leisten darf deren Maß keinesfalls das Nennmaß der Basis überschreiten.





APRÈS LA POSE

Spécialement sur les revêtements de sol, une fois le processus de jointoiement terminé, nous avons retiré le matériel restant avant qu'il ne durcisse, et ainsi procéder au nettoyage avec des produits non abrasifs, (éviter des acides fluorhydriques ou dérivés). Pour un entretien approprié un peu d'eau chaude et un détergent neutre suffisent.

Dans le cas des moulures avec des applications de métaux, nous éviterons par ailleurs de les nettoyer avec des produits contenant des acides, éviter d'utiliser des éponges ou objets pouvant endommager leur surface en faisant disparaître la décoration, à défaut, pour le nettoyage des pièces, utiliser une éponge humidifiée à l'eau.

Il est important de protéger avec du carton ou d'autres éléments d'isolation la surface propre, et revêtue, de sorte que le reste des professionnels passant sur le chantier ne causent aucun dommage.

MAINTENANCE

Il est recommandé avant d'essayer d'éliminer une tache avec des produits agressifs, de vérifier son effet sur la surface du revêtement / pavement et le matériel à jointoiement, dans une zone séparée invisible pour éviter des dégradations ou de changements significatifs sur la surface du carrelage.

Dans tous les cas, il est préférable de fournir les informations aux clients quant aux produits d'entretien recommandés pour l'élimination des taches et des matériels d'ancrage utilisés pour la pose.

Nous prêterons une attention particulière tant au nettoyage initial que durant la maintenance suivante sur les pavements et les revêtements polis.

Pendant le processus de polissage, on ouvre le micropore de la surface du revêtement en porcelaine, poli, ce qui signifie qu'ils sont plus susceptibles d'être tachés par certains liquides.

Pour les revêtements en porcelaine polis, il est très important que les agents susceptibles de les altérer (huiles, boissons gazeuses, boissons alcoolisées, et acides), soient nettoyés à l'eau, le plus rapidement possible, afin d'éviter une durée d'exposition prolongée sur les pièces, et que l'agent ne tache le revêtement. Si la tache reste longtemps sur le revêtement, il est possible que celui-ci en soit affecté.

NACH DEM VERLEGEN

Besonders bei Bodenbelägen ist nach beendetem Wiederausfügen das übrige Material vor dem Härten zu entfernen und so eine erste Reinigung mit nicht scheuernden Produkten durchzuführen (Fluorwasserstoffsäuren wie Salzsäure und ähnliche sind zu vermeiden).

Für eine angemessene Reinigung sind heißes Wasser und ein Neutralreiniger ausreichend.

Bei der Reinigung von Leisten mit Metallapplikationen sollen außer säurehaltigen Produkten keine Scheuerschwämme oder Elemente verwendet werden, die Oberflächen beschädigen könnten, da diese die Dekoration entfernen. Statt dessen ist ein mit Wasser angefeuchteter Schwamm zu benutzen.

Es ist wichtig, die bereits geflieste saubere Fläche mit Karton oder anderen isolierenden Elementen zu schützen, damit diese nicht durch die übrigen tätigen Handwerker auf der Baustelle beschädigt wird.

PFLEGE

Vor dem Versuch, einen Fleck mit aggressiven Substanzen zu entfernen wird empfohlen, deren Wirkung auf die Oberfläche der Beschichtung / des Belags und des ausgefügtten Materials in einem nicht sichtbaren, begrenzten Bereich auszuprobieren, um Schädigungen oder bedeutende Veränderungen auf der Fliese zu vermeiden.

In jedem Fall ist es ratsam, den Kunden über die empfohlenen Reinigungsmittel zur Entfernung von Flecken und beim Verlegen verwendeten haftenden Material zu informieren.

Besondere Beachtung kommt dabei der Anfangsreinigung wie auch der anschließenden Pflege der polierten Beläge und Beschichtungen zu.

Bei Porzellanbodenbelägen werden während des Polierens Mikroporen in der Oberfläche geöffnet. Daher sind sie empfindlicher für Flecken durch bestimmte Flüssigkeiten.

Es ist sehr wichtig, dass Stoffe, welche die polierten Porzellanbeläge beschädigen könnten (Öl, kohlensäurehaltige oder alkoholische Getränke sowie Säuren) so schnell wie möglich mit Wasser gereinigt werden und nicht längere Zeit auf dem Belag verbleiben. Andernfalls kann Belag beschädigt werden.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA POSE DE LA BORDURE

ALLGEMEINE ANGABEN ZUM VERLEGEN DER TREPPENSTUFENFLIESE

Fig. 1 SI / YES

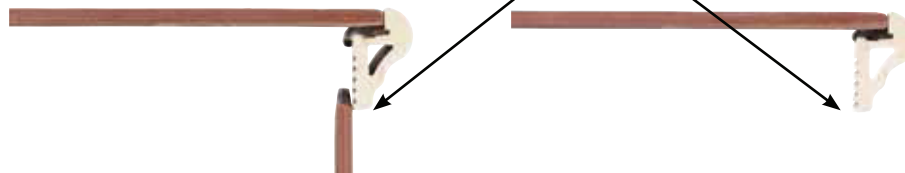


La BORDURE est une pièce composée par un carreau assemblé à une moulure curviligne, communément appelée BORDURE à chute verticale. La bordure est fabriquée en grès extrudé de pâte blanche de porcelaine, elle possède une grande résistance et un profil ergonomique en forme de marchepied. La BORDURE apporte une solution efficace et de manière sûre à tout type de forme en escaliers, d'écarts de niveau, de saillies et de retouches.

Pour une pose correcte, les pièces seront installées sur la surface apprêtée, de préférence avec du mortier adhésif ou du ciment-colle de bonne qualité, en couche fine appliquée sur le support avec une truelle dentée et par double collage, de manière à laisser une couche fine et régulière d'adhésif entre la pièce et le support, exempts de vide.

Les pièces seront ajustées à l'arrête du support pour éviter qu'elles ne restent en saillie. (voir figure 1). Si la pièce a plus de profondeur que la nécessaire, elle devra être coupée pour que la marche s'appuie totalement sur la base du support et que la moulure adhère à la contremarche après la pose.

Fig. 2



Die TREPPENSTUFENFLIESE ist ein aus einer Belagfliese und einer vertikalen gekrümmten Leiste oder Treppenüberhang zusammengesetztes Element. Sie wird aus extrudiertem Steinzeug aus weißer Porzellanpaste hergestellt, ist sehr widerstandsfähig und hat ein ergonomisches Profil in Treppenform. Sie ist eine effiziente und sichere Lösung für alle Arten von Treppen, Schrägen, Überstände und Abschlüsse.

Zum richtigen Verlegen werden die Teile auf den vorzugsweise mit Klebemörtel oder hochwertigem Zementkleber vorbereiteten Untergrund gelegt. Die dünne Schicht ist mit einer Zahnkelle und mit doppelter Verleimung auf dem Untergrund auszustreichen, so dass beim Verfestigen eine durchgehende und gleichmäßige, lückenlose Kleberschicht zwischen Teil und Untergrund entsteht.

Die Teile werden an der Kante des Untergrundes ausgerichtet um Überstände oder Stellen ohne tragfähigen Untergrund zu vermeiden. (siehe Abbildung 1). Ist das Teil tiefer als nötig ist es auf Maß zu kürzen, so dass der Belag vollständig auf dem Untergrund aufliegt und die Leiste nach dem Verlegen an der Stufenhöhe haftet.

Fig. 3

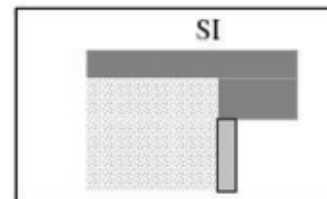
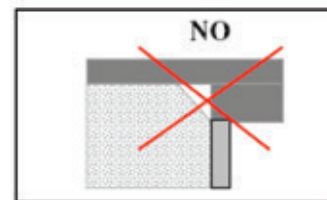
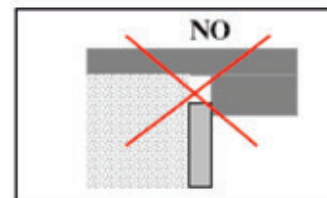


Fig. 4



SERVICE APRÈS-VENTE

KUNDENDIENST

Il est de la responsabilité directe de la fonction du chef de chantier ou à défaut de l'acheteur, de superviser et vérifier le matériel fourni (qualité de celui-ci, état de l'emballage, coïncidence entre la documentation livrée et le produit servi, etc.). Metropol Cerámica S.L., n'acceptera aucune réclamation concernant le produit installé, dans le cadre de la législation en vigueur.

Toute anomalie détectée dans la qualité du produit devra être communiquée au Département commercial de Metropol Cerámica S.L. Pour formuler une réclamation sur le produit, il est nécessaire d'indiquer le modèle, le format, le ton, le calibre, les preuves physiques du produit, ainsi que l'onglet d'identification du produit dans son emballage et la facture d'achat, ainsi que toute autre preuve, présentant un intérêt dans la décision à prendre à cet égard.

Der Baustellenleiter oder falls nicht vorhanden der Käufer haften direkt für Überwachung und Überprüfung des gelieferten Materials (Qualität, Verpackungszustand, Übereinstimmung der übergebenen Dokumentation mit dem gelieferten Produkt, usw.). Metropol Cerámica S.L., akzeptiert gemäß der geltenden Gesetzgebung keine Reklamation des installierten Produkts.

Auffälligkeiten hinsichtlich der Produktqualität sind der Vertriebsabteilung von Metropol Cerámica S.L. mitzuteilen. Für die Produktreklamationen sind folgende Angaben erforderlich: Typ, Format, Ton, Beschaffenheit, äußere Beweise am Produkt, Kennzeichnungsumschlag des Produkts an der Verpackung, Kaufrechnung sowie weitere für die Entscheidung dienliche Hinweise.